

Kezelési útmutató– HU

# *dyras*

Só- és borsőrő malom

Modell: SK-7050S



**A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A TELJES ÚTMUTATÓT!**

## Fontos biztonsági tudnivalók

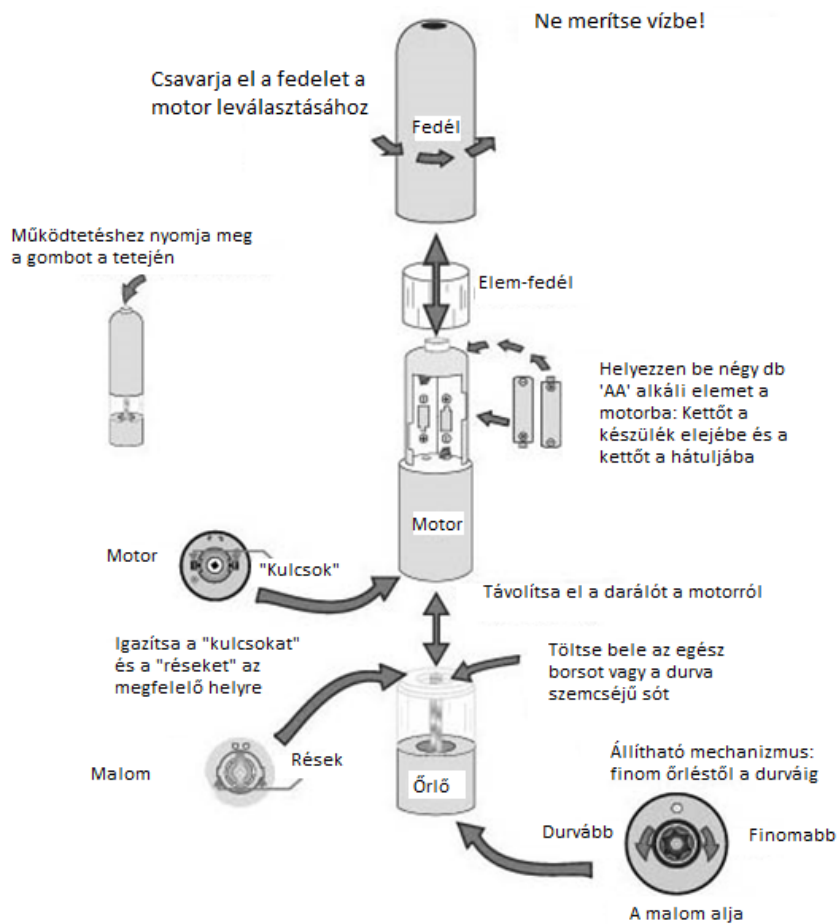
A készülék működtetése során az alábbiakban felsorolt biztonsági intézkedéseket feltétlenül be kell tartani. Minden itt leírt utasítást gondosan olvasson át!

Minden adódó élethelyzetre természetesen nem lehet biztonsági rendszabályt alkotni, éppen ezért kérjük Önt, hogy - maximális körültekintés mellett - az alábbiakban nem említett esetekben is tegyen meg minden, az adott helyzetben racionálisan elvárható óvintézkedést, hogy a készülék biztonságos üzemeltetésének feltételei adottak legyenek.

- A készülék csak az itt leírt háztartási használatra szolgál, minden egyéb (iparszerű) felhasználás nem megengedett.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni tilos! Ha a készülék belsejébe nedvesség kerül, az meghibásodást okozhat, ezért ne használja fürdőszobában vagy olyan helyen, ahol a levegő páratartalma magas!
- Kerülje el a készülék olyan helyen való használatát, ahol túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletnek, rázódásnak vagy vibrációnak lenne kitéve. Ne használja a készüléket nedves vagy párás helyen. A készülék +5 és +40°C közötti léghőmérséklet tartományban üzemeltethető, illetve tárolható.
- Són és borson kívül ne töltsön mást a készülék tartályába!
- Soha ne üzemeltesse a készüléket üresen!
- Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli vagy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért is. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, azért, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. 14 éves kor alatti gyermekek a terméket nem használhatják még felügyelet mellett sem!
- Ne használja a készüléket robbanékony vagy gyúlékony gázok, gőzök vagy folyadékok jelenlétében!
- Lemerült elemet ne hagyjon a készülékben, azt mindig vegye ki a készülékből!
- Ha a készüléket hosszabb ideig (1 hónapnál több ideig) nem használja, akkor kérjük, vegye ki az elemtartóból az elemet. Ha ezt nem teszi meg, akkor előfordulhat, hogy az elemekből rendkívül korrozív vegyszerek folynak ki, ezek a készüléket károsíthatják.

- Amennyiben az elemek behelyezése után a készülék gombnyomásra nem indul el, ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e betéve, illetve azt, hogy megfelelően érintkeznek-e az elemtartó érintkezőihez, valamint, hogy az őrlési finomságot állító csavar nincs-e túlságosan megszorítva!
- A gyártó felelősséget nem vállal a készülék alkatrészeinek törésére, illetve olyan károsodásra, amely átalakítás, szakszerűtlen kezelés, hozzá nem értő tisztítás, az elemből kifolyt vegyszer, helytelenül végzett elemcsere, vagy a kezelési útmutatóban szereplő egyéb előírások figyelmen kívül hagyása miatt keletkezett.
- Vigyázzon, hogy ne kerülhessen semmi idegen anyag az őrlő egységbe!
- Figyelem! A készüléket nem szabad házilag szétszerelni, burkolatát megbontani, javítását megkísérelni.
- Nincs a készülék belsejében házilag javítható vagy más célra felhasználható alkatrész. Ha a készülék bármilyen okból meghibásodik, akkor kizárólag a gyártó által kijelölt szakszervizzel javíttassa. Szakszerűtlen javítási kísérletre, vagy felhatalmazással nem rendelkező személy által végzett bármilyen beavatkozásra a gyártó felelősséget nem vállal.

## Szerelési útmutató



- 1) Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva távolítsa el a felső fedelet. Ezután távolítsa el a műanyag elem-fedelet és illessze be a 4 db AA elemet, a polaritásnak megfelelően. Helyezze vissza az elem-fedelet az elemek rögzítéséhez.
- 2) Húzza le a motor egységet az alsó részről, és töltsse fel az alsó részt sóval vagy borssal! Ne töltsön túl sokat - hagyjon kb. 1 cm helyet a tartályban.
- 3) Csatlakoztassa a motor egységet az alsó részhez, a megfelelő fekete nyílásba helyezve a 2 fekete műanyag fület.
- 4) Helyezze vissza a felső fedelet a fekete nyilak egymáshoz igazításával a felső fedélen és az alsó részen. Forgassa el a tetejét az óramutató járásával megegyező irányban, hogy rögzítse a helyére! Rázza meg az őrlőt, és készen áll a használatra.

## **Használati utasítás**

- A malom működtetéséhez nyomja meg a tetején lévő gombot.
- Az őrlési finomságot a malom alján, a kerek fedél alatt lévő csavar segítségével lehet beállítani. Forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, ha finomabb szemcséket szeretne, vagy az óramutató járásával ellentétes irányban, ha durvább szemcséket szeretne.
- Ha a bors/só beleragad, miközben a motor továbbra is jár, óvatosan rázza meg a készüléket! Csak akkor használja tovább, ha a beszorult anyag távozott!

## **Tárolás**

Tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen!

## **Tisztítás**

Ecsettel távolítsa el minden maradék anyagot a malomból! Nedves ruhával tisztítsa meg a malmot, majd puha ruhával törölje szárazra!

A malom tisztításához ne használjon vizet, más folyadékot vagy oldószert!

## **Elemek**

- Ha az elemeket nem a készüléken jelzett, helyes irányba helyezi be, az személyi sérülést és/vagy a malom károsodását okozhatja.
- Az elemeket tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól!
- Ne keverje össze a használt és az új elemeket, és ne használjon egyszerre különféle típusú elemeket!
- Vegye ki az elhasznált vagy lemerült elemeket a malomból! Vegye ki az elemeket, ha a malmot hosszabb ideig nem használja!
- Az elhasználódott vagy lemerült elemeket a helyi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni és újrahasznosítani! Részletes információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal. Az elemeket soha ne dobja tűzbe vagy kommunális hulladék közé!
- Kövesse az elem gyártójának biztonsági, használati és hulladékkezelési útmutatásait!
- Minden elektromos malomhoz 4 db "AA" alkáli elem szükséges (nem tartozék). Ne használjon ipari célra gyártott elemeket!

## **Tisztelt Vásárló!**

Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék élettartamára, használhatóságára az alábbi üzemeltetési, illetve tárolási, környezeti behatások, körülmények kihathatnak, és károsan befolyásolhatják, lerövidíthetik azt, amennyiben tartósan fennállnak és nem csak átmeneti jellegűek. Mindig óvja meg a készüléket a felsoroltaktól:

A nedves, párás, dohos környezetben való használat vagy tárolás okozhatja:

- a készülék burkolatának, elektromos szigetelésének meggyengülését, idő előtti öregedését,
- műanyag és gumi szerkezeti komponenseinek idő előtti elhasználódását, elöregedését,
- illetve elősegítheti, felgyorsíthatja elektromos egységeinek, vezetékeinek oxidációját, fém alkatrészeinek korrózióját.

A poros légterű, vagy konyhai használat (ahol a légtérben pl. étolaj vagy főzőzsír párája terjeng) okozhatja:

- zsíros porbevonat leülepedését a készülék szerkezeti mechanikus és elektromos egységein, valamint burkolatán, mely elektromos érintkezési hibát, akár teljes működésképtelenséget is okozhat, illetve a műanyag és gumi alkatrészeket károsíthatja.

Fagyos, hideg környezetben való készüléktárolás okozhatja:

- műanyag és gumi alkatrészek szerkezeti károsodását, törékennyé válását, mely a rendeltetésszerű biztonságos használatot veszélyeztetheti,
- páralecsapódásból eredő oxidációt, a készülék fém alkatrészeinek korrózióját.

Sugárzó vagy közvetlen hőhatás okozhatja (mint például nem megfelelő távolság biztosítása tűzhelytől, fűtőtesttől):

- műanyag és gumi alkatrészek, burkolati elemek szerkezeti károsodását, alakváltozását, deformációját, kilágyulását, megolvadását, elektromos szigetelések meggyengülését.

A készülék élettartamának megnövelése és a szakszerűtlen készülékhasználat elhárítása érdekében kerülje el, illetve akadályozza meg a fenti körülmények kialakulását, és tartsa be minden esetben a termékre vonatkozó üzemeltetési előírásokat, mivel ellenkező esetben szakszerűtlen üzemeltetést valósít meg, melyre a gyártó felelősséget nem vállal. Javasoljuk, hogy időszakonként vizsgáltsa felül egy meghatalmazott szakszervizben készülékét még akkor is, ha egyébként

hibajelenséget nem tapasztal – ezzel idejekorán elháríthat egy kezdeti stádiumban lévő hibát, s így a terméke élettartamát növelheti.

Tartsa tisztán környezetét! Az elhasznált készülék szilárd lakossági hulladékkal együtt nem helyezhető el, mivel így az élővilágot, emberi egészséget súlyosan károsíthatja. Kérjük, a terméket – élettartama végén – adja le a lakóhelyén illetékes elektromos készülékek begyűjtésére szakosodott újrahasznosító, vagy azok környezetbarát megsemmisítését végző hulladékgyűjtő udvarokban.

Kérjük, hogy az eltávolított, lemerült elemeket se helyezze soha a háztartási hulladék közé, hanem adja le egy e célra kijelölt visszagyűjtő helyen, mivel a lemerült elem veszélyes hulladék, mely a környezetet szennyezi, ha nem kerül környezetbarát módon visszagyűjtésre, megsemmisítésre.

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadná valakinek, úgy feltétlenül adja vele ezt a kezelési útmutatót is!


## Műszaki adatok

Tápellátás: 4xAA elem (nem tartozék)

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE szimbólum

A CE jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelelő és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

<b>Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése</b>	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket mivel kifejezetten környezet szennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál.</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unióteljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.</p>

Instruction manual– EN

# *dyras*

Salt and Pepper mill

Model: SK-7050S



Please carefully read the instructions before using!



## Important safety information

The following safety instructions must be followed when using the appliance.

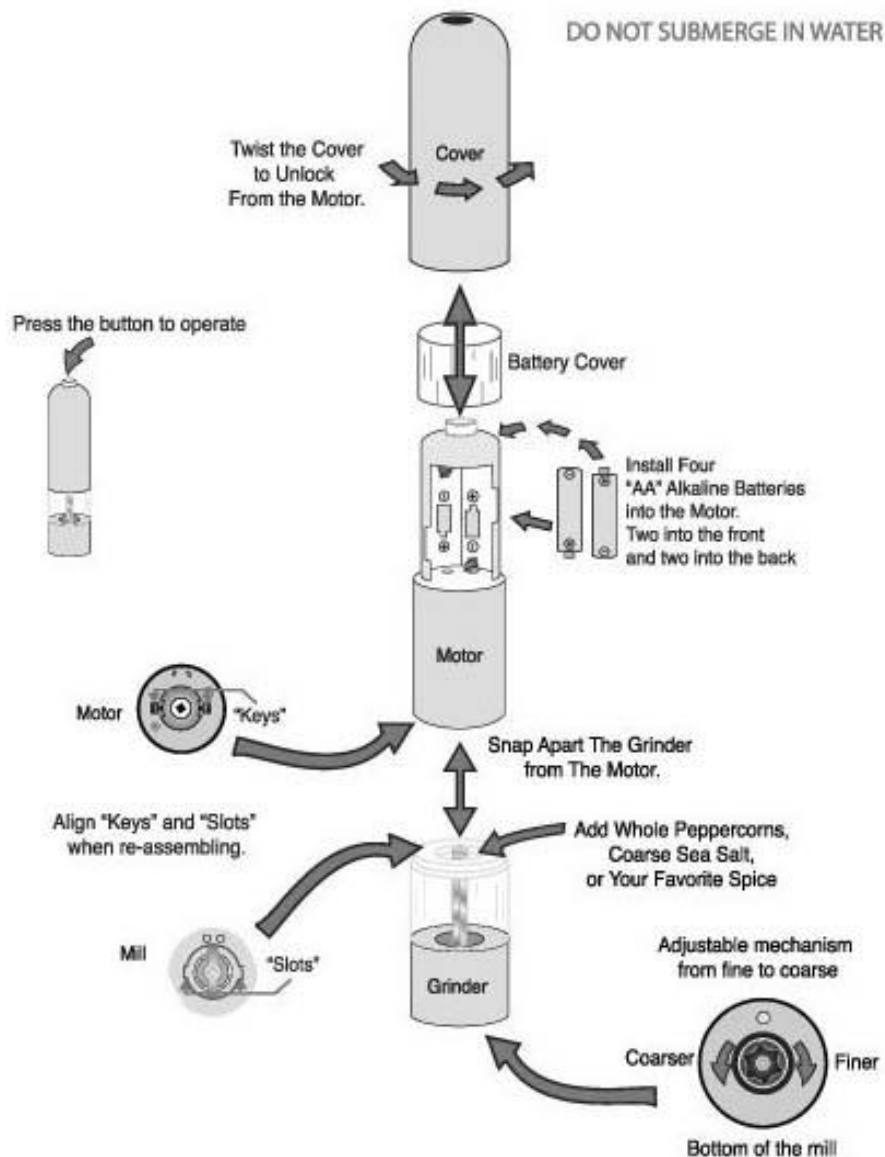
Please read this section very carefully! Of course, it's not possible for us to anticipate or provide safety rules for every specific situation, so we ask you to apply common sense precautions when using the appliance in a situation that isn't described below.

- This appliance has been designed for household use only, no other (heavy duty) uses are permitted.
- Must not immerse the appliance in water or any other liquid! If humidity gets into the appliance, it can cause defects, so do not use it in the bathroom or any other room where there is high humidity.
- Please avoid using the appliance in any place where it would be subjected to high temperatures, low temperatures, physical shocks or vibration. The appliance is designed to be operated and stored in a situation where temperatures are between +5° and +40° Celsius. Do not use the appliance in a wet or humid environment.
- Fill the appliance's peppercorn compartment with ONLY salt and/or pepper
- Never operate the device when it is empty.
- This device is not supposed to be used by physically or mentally handicapped people, or persons without experience or knowledge (including children, as well), unless such a person supervises or guides their use of the device, who is at the same time responsible for their safety. As for children, supervision is recommended to make sure that they do not play with the device. This device is not supposed to be used by children under the age of 14, not even with supervision!
- Don't use the appliance in the presence of explosive or inflammable gases, vapours or liquids.
- Never leave exhausted batteries in the appliance; always remove them.
- If you do not use the appliance for a longer period of time (more than 1 month) then please remove the batteries from the battery holder. If you do not do this, corrosive chemicals may escape from the batteries and damage the appliance.
- If device does not start (upon pushing the ON button) after the insertion of the batteries, check whether the batteries are properly inserted (they must correctly

touch the contacts of the battery compartment) and the grinding fineness adjusting screw is not over-tightened.

- The manufacturer shall not be liable for breakage or damage resulting from any modification, rough handling or cleaning, battery leakage, incorrectly replaced batteries or neglect of any provision described in the user's manual.
- Make sure to prevent the entry of foreign objects into the grinding unit.
- Attention! The appliance must not be disassembled, its casing must not be removed, or its repair attempted.
- There are no parts inside the appliance that could be home repaired or used for any other purpose. In the case of any defect of the appliance please have it repaired only by an authorised special service station. The manufacturer does not undertake any warranty for any improper attempt at repair, or any intervention performed by unauthorised persons.

## Assembly instructions



- 1) Remove the top cover by twisting anticlockwise to unlock it. Then remove the plastic retaining sleeve and fit 4 x AA batteries observing the polarity guide. Replace the plastic sleeve to secure the batteries.
- 2) Pull the motor unit away from the base, and fill the base with either rock salt or peppercorn. Do not over-fill - leave about 1 cm space in the base.
- 3) Connect the motor unit to the base, locating the 2 black plastic lugs in the corresponding slots.
- 4) Replace the top cover by aligning the black arrows on the top cover and base. Twist the top clockwise to lock it into position, give the mill a shake and you are ready to go.

## **Instruction for use**

- Press the button on the top to operate the mill.
- The screw under the base of the mill allows you to alter the coarseness of the milled pepper or salt. Turn clockwise for a finer grain or anticlockwise for a coarser grain.
- If the peppercorns get stuck and the motor is still running, gently shake the unit. Only continue to use it if the trapped material has left!

## **Storage**

Store the unit in a cool, dry place.

## **Cleaning**

Using a brush, remove any residual matter from the mill. Use a damp cloth to clean the mill, dry with a soft cloth.

Do not use water or other liquids or solvents to clean the mill.

## **Batteries**

- Failure to properly align the battery polarity can cause personal injury and/or damage to the mill.
- Keep batteries away from children and pets.
- Do not mix used and new batteries, or mix different battery types.
- Remove spent or expired batteries from the mill. Remove the batteries when the mill will not be used for extended periods of time.
- Spent or expired batteries must be properly disposed of and recycled in compliance with local regulations. For detailed information, contact your local authority. Never dispose of batteries in a fire.
- Follow the battery manufacturer's safety, usage, and disposal instructions.
- Each electric mill requires 4 "AA" Alkaline batteries (not included). Do not use "Heavy Duty" type batteries.

## **Dear Customer!**

All electrical and mechanical equipment needs to be cared for appropriately. It's important to note that using or storing the appliance in certain conditions may adversely affect its lifespan and functionality. Always protect the appliance from the conditions listed below.

Using or storing the appliance in a wet, humid or damp environment can cause:

- deterioration and premature aging of the cover and electric insulation of the appliance,
- premature wearing and aging of the plastic and rubber components,
- rust and corrosion affecting electrical components and metal parts.

Using the appliance in a dusty environment or in the kitchen (where the air may be contaminated with vapours from cooking oil or grease) can cause:

- greasy dust coatings on the mechanical and electrical elements and the casing of the appliance, which could result in electrical contact failure or even complete breakdown, and could also damage the plastic and rubber elements.

Storing the appliance in cold or frosty environment may cause:

- damage to the plastic and rubber components; if they become fragile, this may result in a safety risk.
- oxidation resulting from condensation, and corrosion of the metal components.

Direct and indirect heat (e.g. being too close to an oven or a heating appliance) can cause:

- damage, deformation, softening or melting of plastic or rubber parts and casing elements, or deterioration of electrical insulation.

Following the operating instructions and avoiding any of the conditions listed above will help you increase the lifespan of the appliance. The manufacturer is not responsible if the appliance is stored inappropriately or contrary to these instructions. You are recommended to have the appliance serviced regularly by an authorized mechanic to keep it working for as long as possible.


## Specifications

Power: 4XAA battery

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str 36.

## The CE symbol

The CE mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

<b>Correct Disposal of this product</b>	
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.</p>

# ***d*yras**

[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2022 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, resued or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.